

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 35:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Jakub postawił pomnik w tym miejscu, w którym z nim rozmawiał, pomnik kamienny, i wylał na niego ofiarę z płynów, i polał go oliwą.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A Jakub postawił tam pomnik z kamienia, wylał na niego ofiarę z płynów, a także polał oliwą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem Jakub postawił pomnik na <i>ty</i> m miejscu, gdzie <i>Bóg</i> z nim rozmawiał, pomnik kamienny, i wylał na nim ofiarę z płynów, i polał go oliwą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zatem postawił Jakób znak na miejscu onem, gdzie Bóg mówił z nim, a znak on był kamienny, i pokropił go pokropieniem, i polał go oliwą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A on postawił znak kamienny na miejscu, gdzie z nim Bóg mówił, ofiarując na nim mokre ofiary i lejąc oliwę,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A Jakub ustawił stelę na tym miejscu, gdzie Bóg do niego mówił, stelę kamienną. I składając ofiarę płynną, wylał na nią oliwę. -
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jakub zaś postawił pomnik na tym miejscu, gdzie Bóg z nim rozmawiał, pomnik kamienny, i wylał nań ofiarę z płynów, i polał go oliwą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy Jakub ustawił kamienną stelę w miejscu, w którym Bóg z nim rozmawiał, wylał na nią ofiarę z płynów i polał ją oliwą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A Jakub na miejscu, gdzie Bóg z nim rozmawiał, ustawił kamienną stelę. Złożył na niej ofiarę z płynów i wylał oliwę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A Jakub ustawił masebę na tym miejscu, gdzie Bóg z nim rozmawiał, masebę kamienną. Na niej złożył ofiarę z płynów; wylał na nią oliwę.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jaakow ustawił pomnik w miejscu, gdzie rozmawiał z Nim, pomnik kamienny.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І поставив Яків стовп в місці, в якому говорив з ним, камінний стовп, і приніс на ньому жертву, і злив на нього олію.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Jakób postawił pomnik w miejscu na którym z nim mówił, pomnik kamienny, oraz wylał na niego zalewkę i polał go olejem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Toteż w miejscu, gdzie on z nim rozmawiał, Jakub postawił słup, słup kamienny, oraz wylał nań ofiarę płynną i wylał nań oliwę.